

ФИКРӘТ  
ӘМИРОВ

ФИКРЕТ  
АМИРОВ

**СЕВДИЛИМ  
ЖАРДЫР  
МӘНИМ**

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ  
ОХУМАГ ҮЧҮН  
МАҺНЫЛАР

**ЛЮБИМЫЙ**

ПЕСНИ  
ДЛЯ ГОЛОСА  
С ФОРТЕПИАНО



4157



# СЕВДИЖИМ ЖАРДЫР МӘНИМ ЛЮБИМЫЙ

Сөзләри халгындар  
Слова народные  
Перевод П. ПАНЧЕНКО

Музигиси ФИКРӘТ ӘМИРОВУНДУР  
Музыка ФИКРЕТА АМИРОВА

Andante espressivo

Охумар  
Голос

Ф-но

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Andante espressivo'. The piano part starts with a *mf* dynamic and includes markings for *cresc.* and *sf*. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Tatar and Russian. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The lyrics are: 'Сев-ди-жим жар-дыр мә-ним, / Всей ду-шой лю-бя, мой друг, / хәс-рә-тим вар-дыр мә-ним. / я зо-ву те-бя, мой друг. / Сев-ди-жим жар-дыр / Всей ду-шой лю-бя, мой друг.'

4157  
Муз. А. Урманче  
Татар Респ. ...  
... БХА ...

— дяр ма ним, Ыс-ра-гим пар — дяр ма ним.  
— бя, мой друг, и ло-ну те — бя, мой друг.

Көз-лө-рэм кәл — ма — ди жар, дә-р-ди — ми был —  
Жду те — бя, не дож — дусь я, — ты пой — ми, как

ма — ди жар Көз-лө-рэм кәл — ма — ди жар, —  
том-люсь я! Жду те-бя, не дож-дусь я, —

дәр-ди-ми<sup>2</sup> был — ма — ди жар, Ә-зи-зи — рәм  
ты пой-ми, как том-люсь я! На тво-ей гру —

— ја — хан — дан, Ғы-зыл дүҗ — мә та — хан — дан,  
— ди, род — ной, так хо-рош цве — ток степ — ной!

Ә-зи-зи-рәм ја — хан — дан, Ғы-зыл дүҗ — мә  
На тво-ей гру — ди, род — ной, так хо-рош цве —

та — хан — дан, Бир дәс — та күл е — ләҗ — дым —  
— ток степ — ной! Вот бы тем цвет-ком стәть — мне, —

а — җә — ләҗ — дым ја — хан — дан, Бир дәс — та күл  
грудь тво-ю у — кра — шать — мне! Вот бы тем цвет —





Музыкальное произведение, состоящее из нескольких систем. Включает фортепиано-сопровождение и вокальные партии. Включены тремоло (tr) и динамические обозначения (ff, mf, ad libitum).

На га - шок-сөн, ај гыз, кул чи - чок-сөн, ај гыз,  
 Как хо - ро - ша, Рей - хан, слов - чо цве - ток, Рей - хан.

Козьблар козди, Рейхан, Рейхан,  
 Седьмань озын, Рейхан, Рейхан,  
 Адым сьнэ йебран, йебран, йебран,  
 Чаньам сьнэ гурбан, гурбан, гурбан.

Нэгэрат:

На гашанкьон, ај гыз, кул-чичокьон, ај гыз,  
 Бир даньсон, ај гыз, дурданьсон, ај гыз.

Зил гарадыр козы, Рейхан, Рейхан,  
 Бьлдан ширн сьмьн, Рейхан, Рейхан,  
 Адым сьнэ йебран, йебран, йебран,  
 Чаньам сьнэ гурбан, гурбан, гурбан

Сердце мое, Рейхан, Рейхан, Рейхан,  
 Солнце мое, Рейхан, Рейхан, Рейхан,  
 Тебе рады всюду, Рейхан, всюду,  
 Ты подобна чуду, Рейхан, чуду.

Припев:

Как хороша Рейхан, словно цветок — Рейхан.  
 Нет и очей краше, нет и речей слаще.

Твои очи, Рейхан, Рейхан, Рейхан,  
 Черней ночи, Рейхан, Рейхан, Рейхан,  
 Тебе рады всюду, Рейхан, всюду,  
 Ты подобна чуду, Рейхан, чуду.

Сөзләри Мирварид Дилбазимлидир  
 Русский текст А. Жарова

Чалд. Оживленно.

Музыкальное произведение, состоящее из нескольких систем. Включает фортепиано-сопровождение. Включены динамические обозначения (ff, p) и повторительный знак (N).

тепо

Кө-чүл не-чө күл-мө -  
Свет-лай мой край, ми - лай

тепо

- снн шад ку - нүн-дө, чан ва -  
край, ра - дость мо - ю при - ни -

- тәң! Ә - лин - дө халг бај - ра - ғы  
- май, В хо - лод и в зной мой на - род

кеч - дни од - лар - дан, ва - тәң! Ә - лин -  
зна - мя но - бед, нес, вне - ред. В хо - лод

- дө халг бај - ра - ғы кеч - дни  
и и зной мой на - род на - мя

од - лар - дан, ва - тәң!  
но - бед, нес, вне - ред

Бәхт ул - ду - зув нар - ла -  
Я от - ду - ши бра - бым

Бәхт ул - ду - зув нар - ла -  
Я от - ду - ши бра - бым



— ды, пар\_ти\_я — дыр ус\_та\_—  
рад рус\_ский мой брат, стар\_ший

— ды, Са\_нин го\_ча дун\_я\_— да  
брат, Гор\_дый Ба\_ку о\_за\_рен,

му\_зей — фер\_ол\_ду\_а\_— дын, Са\_нин  
неф\_тью сво\_ей сла\_вен он, Гор\_дый

го\_ча дун\_я\_— да му\_зей  
Ба\_ку о\_за\_рен, неф\_тью

— фер\_ол\_ду\_а\_— дын,  
сво\_ей сла\_вен он,

Са\_во гур\_бан ча\_ня\_— миз,  
А\_зер\_банд\_жан, крош\_мо\_—

ча\_ны\_— миз, ча\_ня\_— миз,  
жил\_ь мо\_я (сво\_ей) — миз,



А - зэр - бай - чан ел - ла - ри, ел - ла -  
 Но - ши вошь - дри сэл гет, гет, дий

- ри, ел - ла - ри, Je - ни э - фар  
 и, под в нем - ла рдс - гет. Весь на - род мой

кул - ла - ри гој ба - э - син ил - ла -  
 в том са - ду... Сча - стье сво - е там най -

- ри, Ө - мур са - нин, кун сэ - нин.  
 - ду, Мир - иой меч - той по - лон - я...

А - зэр - бай - чан ел - ла - ри, Ө - мур  
 А - зер - бай - джан, жизнь мо - я, Мир - иой

сэ - нин, кун сэ - нин, А - зэр - бай - чан ел - ла -  
 меч - той по - лон - я, Л - зер - бай - джан, жизнь мо -

- ри, А! А!  
 - я, Tempo I

# АСЛАНЫН МАҢНЫСЫ ПЕСНЯ АСЛАНА

Сөзлөрү НӘБИ ХЭЗРИНИДИР  
Слово НАБИ ХАЗРИ  
Перевод В. Кафарова

*Allegro giocoso*

Му-ним ја-рым Сев-да-дыр. сев-да-ды кө-дөл, а кү-лүм,  
Мис до-ган не сарыт сөз-дөй и-мя ен Сев-да, а гю-лөм,

мә-ним дог-ма јур-ду-мун, ма-ра-ды кө-дөл,  
Словно лань род-ных сте-пей, всех ми-зей Сев-да.

Ас-ла-нын ү-рә-ји дөз-мөз һич-ра-на,  
Я сто-ю, с я смот-рю, твой ба-л-көн шы-сок.

бир-чә јоһ чык-ма-сан ја-һидә еј-ва-һи,  
не стер-пәю, я сго-рю, һий-ди, хоть ра-док.

*Нәзәрәт. Принс*

Мә-ним ја-рым Сев-да-дыр. ба-һар чи-чә-ји, а кү-лүм,  
Я зо-шу те-бя, Сев-да, я по-ю ви-но-чи, а гю-лөм,

о - ну - ни - ни - ча на - фа - си, са - хар ку - ла - ни  
сло - во - ут - ро, ты все - да серд - цу шле - шь лу - чи.

*ff*

Ин - саф ет, Ас - ла - нын ма - ра - лы кө - зэл.  
Ах, меч - та жиз - ни всей, ах, меч - та мо - я.

*f* *ff*

Темпо I

ма - ним ја - рым Сев - да - дыр, сев - да - лы кө - зэл.  
Мне любви не скрыть сво - ей, им - я ей Сев - да.

*p* *ff*

Мәним жарым Севдадыр,  
Севдалы көзэл,  
Мәним догма журадумун,  
Маралы көзэл,  
Аслаһни ураһи  
Дөһмәһни ыраһи.  
Барча јол чыңмасан  
Јашыл ејвана.

Нәгәрат:

Мәним жарым Севдадыр,  
Баһар чичәји,  
Онун инчә нәфәси,  
Сәһәр күләји.

Мәним алаһ көзләри  
Мәндан әзиздир,  
Ону севән урајым  
Чошгун дөһиздир.  
Инсаф ет, јоруладум  
Јол көзләмәкдән.  
Мән сәһи сорушдум  
Әсән күләкдән.

Нәгәрат:

Мәним жарым Севдадыр,  
Баһар чичәји,  
Онун инчә нәфәси,  
Сәһәр күләји.

Инсаф ет, Аслаһни  
Маралы көзэл,  
Мәним жарым Севдадыр,  
Севдалы көзэл.

Мне любви не скрыть своей,  
Имя ей — Севда.  
Словно лань, родных степей,  
Всех людей Севда.  
Я стою, я смотрю —,  
Твой балкон пысок,  
Не стерплю, я стору,  
Выйди, хоть разок.

Припев:

Я зову тебя, Севда,  
Я пою в ночи  
Словно утро, ты всегда  
Сердцу шлешь лучи.

Пусть не просит жертвы взгляд  
Поэтин каждый миг:  
Сам отдать две жизни рад  
Ради глаз твоих.  
Сколько ждать? Я устал.  
Выйдешь ты, или нет?  
Ничего не сказал.  
Ветер мне в ответ.

Припев:

Я зову тебя, Севда,  
Я пою в ночи,  
Словно утро, ты всегда  
Сердцу шлешь лучи.

Ты меня пожелай,  
Пожалей, Севда,  
Ах, мечта жизни всей,  
Имя ей — Севда.

## КУЛУМ

## МОЙ ЦВЕТОК

Сөзлөрү Нисамминдир  
Гарчүмә едәти Чофархандиндыр  
Перепод Ю. Фадлера

Andante cantabile

А-ши-гам, эм-ри-ни-вер а-ши-ги на-ла-во, ку-лүм!  
 Но-га-дор-тан-да-ча-ним вар, сә-ни-чан-дан а-ра-рам!  
 Влюб-лен-я! При-ка-жан-ты мне, стра-даль-шу, при-ди, цве-ток-ми-ый!

rit. molto

а tempo

pp

mf

а-ши-ги на-ла-во, ку-лүм!  
 вар, сә-ни-чан-дан а-ра-рам!  
 мне, стра-даль-шу, при-ди, цве-ток-ми-ый!

Ja-nu-na ja ko-лүm-и-ли-ла-ла-во, ку-лүм!  
 Ja-и-люб, ja je-тә-ром сә-ни-чан-дан а-ра-рам!  
 Ни-лай-ум-мой ра-до-ство! По-дон-люб-ви, я-веч-но-бу-ду-серд-цем-е-то-

mf

p

rit.

pp

ff

cresc.

Са-на дост ол-ду-гу-ма, чум-ла ша-һәр душ-ман о-луб,  
 Влюб-лен я! О-бе-щай ты мне, стра-даль-цу, сча-стья ми-ну-ту.

*ff* *sempre*

Са-на дост ол-ду-гу-ма, чум-ла ша-һәр душ-ман о-луб,  
 Влюб-лен я! О-бе-щай ты мне, стра-даль-цу, сча-стья ми-ну-ту.

*8* *8*

Ма-на ро-йм е-ла ба-хыб бир-бе-лә, душ-ма-на ку-лум!  
 Весь го-род стал вра-гом мне но так слад-ки на-ши встре-чи!

*mf*

Һәр-да көр-сәм, сә-ни зүл-фун-дән ө-пүб иял-ва-ра-рам,  
 По-верь мне, я стра-да-ю. По-жалей мой цве-ток! Пойми му-ки!

*8* *rit.* *a tempo* *p*

А-ши-һәм, а-ши-һә жо-һур ја-на, ди-ван а ку-лум!  
 Үдә б ие был я, там те-бя, о, мой цве-ток, мо-ю я Нет влюб-лен-ным пре-

-град! Төс-кән, но мне без те-бя, ты-гост-но мне враз-лу-ке. О, цве-ток мой!

*espress.* *f* *rit.*

Сә-си-һәм, би-лә һа-лә һеч кә-си, душ-сүн, де-мә-рам,  
 Влюб-лен я! При-ка-жи ты мне, стра-даль-цу, при-ди, цве-ток ми-лый!

*mf* *a tempo*

Сон-си-лом, бөй-ла-ла-ла неч ка-си, душ-сун де-ма-ром,  
 Влюб-лен я! При-ка-жи-ты мне, стра-даль-цу, при-д-ти, цве-ток-ми-лян!

Жет-ма-жир жа-ра-кө-нүл, дөз-ма-жир ни-ча-на, кү-лүм!  
 Пы-лай ум мой ра-достью! По-лон-люб-ви, я веч-но бу-ду серд-цем с то-

Жет-мо-жир жа-ра-кө-нүл, дөз-ма-жир ни-ча-на, кү-лүм!  
 -бой. Ум-ру-я вот-чаян-я. Илья доб-ль бла-жен-ства, о цве-ток мой

А

## БАҒАРЫМСАН ТЫ МОЯ ВЕСНА

Сөзгәри СӘМӘЛ ВҮРҮҖҮНДҮР  
 Сәһә СӘМӘЛ ВҮРҮҖҮНДҮР  
 Русскһ текст А. ЖАРОВА

Чанлы. Оживлённо

1. А) гыз, сән нә ни-чә, нә ка-мал-лы-  
 1. → тот о-сен-ний день стал ра-дост-ным



сан, ба нар ки ми ко зэл,  
днэм, ар ки о тонь за ягла

күл ча мал лы сан, Сә ни се ви рэм,  
ты в серд це мо ем. Де луш ки та кой

мә ним ү рә јим сә ни јад е дәр, ар зу лар,  
ми лой, до ро гой, боль ше ни од ной в ми ре нет.

Сә ни се ви рэм, бу дүн ја да бир сә ни се ви рэм,  
Ты мо я вес на, солн це и лу на, сча стья мо е го

јар, Сә ни се ни рэм, мә ним ү рә јим сә ни јад е дәр,  
свет, Де луш ки та кой ми лой, до ро гой, боль ше ни од ной

ар зу лар, Сә ни се ви рэм, бу дүн ја да бир сә ни се ви рэм,  
в ми ре нет. Ты мо я вес на, солн це и лу на, сча стья мо е го

јар, Кәл, кәл, кәл ја рым,  
свет, В серд це 8-е го лос твой,

нак ба на рым кәл,  
как мо ря при бой.



Кл. е - сев - ки - лим, е - дил - да - рым  
И уз - нал лю - бовь в де - нь встре - чи с то -

кл. Сә - ни се - ви - рәм, мә - ним ү - ра - јим  
бой. Де - лүш - ки та - кой ми - лой, до - ро - гой,

сә - ни јад е - дәр ар - зу - лар. Сә - ни се - ви - рәм, бу дүн - ја - да бир  
больше ни од - ной в ми - ре нет. Ты мо - я вес - на, сол - це и лу - на,

сә - ни се - ви - рәм јар. Сә - ни се - ви - рәм, мә - ним ү - ра - јим  
сча - стья мо - е - го свет. Де - лүш - ки та - кой ми - лой, до - ро - гой,

1  
сә - ни јад е - дәр ар - зу - лар. Сә - ни се - ви - рәм,  
больше ни од - ной в ми - ре нет. Ты мо - я вес - на,

бу дүн - ја - да бир сә - ни се - ви - рәм јар.  
сол - це и лу - на, сча - стья мо - е - го свет.

2 *ad libitum*  
ар - зу - лар. Сә - ни се - ви - рәм, бу дүн - ја - да бир сә - ни се - ви - рәм  
в ми - ре нет. Ты мо - я вес - на, сол - це и лу - на, сча - стья мо - е - го

јар.  
свет.  
Чанды. Оживлённо

- 1 Ај гыз, сән нә инчә, нә камаллысан,  
Баһар кими көзәл, күл чамаллысан.

Нәғарат:

Сәни севирам, мәним үрәјим  
Сәни јад едәр арзулар.  
Сәни севирам, бу дүнјәдә бир  
Сәни севирам, јар.

- 2 Кәл, кәл, кәл јарым, илх баһарым кәл.  
Кәл, еј севилдим, еј дилдарым, кәл.

Нәғарат:

Сәни севирам, мәним үрәјим  
Сәни јад едәр арзулар.  
Сәни севирам, бу дүнјәдә бир  
Сәни севирам, јар.

- 1 Этот осенний день стал радостным днем,  
Яркий огонь зажгла ты в сердце моем.

Припев:

Девушки такой милой, дорогой,  
Больше ни одной в мире нет.  
Ты моя весна, солнце и луна,  
Счастья моего свет.

- 2 В сердце голос твой, как моря прибой,  
Я узнал любовь в день встречи с тобой.

Припев:

Девушки такой милой, дорогой,  
Больше ни одной в мире нет.  
Ты моя весна, солнце и луна,  
Счастья моего свет.

КОР ЭРЭВИН МАҢНЫСЫ  
(Гүсеји Чавидин „Шейх Сән’ан“ драмасына јазылмыш мусигидән)

ПЕСНЯ СЛЕПОГО АРАБА

(Из музыки к драме Гусейна Джавида „Шейх Санан“)

Перевод Ю. Фидлера

Andante pesante

Нэ ешг о-лај-ды, нэ а-шиг, нэ наз-ды а-фэт о-лај-ды,  
 О, ес-либ не бы-ло люб-ви и глаз возлюб-лен - ной мо-ей!

нэ хэлг о-лај-ды, нэ ха-лиг, нэ эш-к хэс-рэт  
 О, ес-либ не бы-ло пи-ров, печ-лей, го-ря

о-лај-ды. Нэлэрд о-лај-ды, нэ дэр-ман,  
 и стра-стей. сви-да-ний, счасть-я и раз-лук.

на сур о-лај-ды, на ма-тэм; нэ а-ши-ја-не-  
 но-жа-ра власт-но-го в кро-ви, прекрасных встреч

нэ вус-лэт, нэ ба-ри фир-сэт о-лај-цы,  
 и горь-ких мук... О, ес-либ не бы-ло люб-ви!

*sempre marcato*

Musical score for the first system on page 34, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the second system on page 34, featuring a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings.

*rit.* *a tempo* *sf*

Musical score for the third system on page 34, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Көңүл-дә нури - маһаббат, кезүм - дә пәр-де - ји-зүл-мат,  
Любовь всю душу мне зажгла, а на гла-зах за - ве-са, тьма...

Musical score for the first system on page 35, featuring a vocal line and piano accompaniment.

На нур о - ла - ды на зүл - мат; на бөј - ла хи - гат  
О, ес - ли б не бы - я - во - век стра - да - ний серд - ца

Musical score for the second system on page 35, featuring a vocal line and piano accompaniment.

о - лај - ды. Тү - кан - ди та - га - ти - сәб - рим,  
и у - ма! Ис - сик - ли си - лы и меч - ты.

Musical score for the third system on page 35, featuring a vocal line and piano accompaniment.

ә - да - ләт, аһ, ә - да - ләт! На өи - ча өй - лә  
у - хо - дит жизнь, по - мерк весь свет... О, спре-вед - ливость.

*rit.*

су - а - лэт, на бө - лә зил - лэт о - лә - ды.  
 где же ты? Те - бя всё нет, те - бя всё нет!

A

rit. p

rit. pp

## МӘН СӘНИ АРАМ

## Я РАЗЫЦУ ТЕБЯ

Сөзләри Т. Г. Г. Әбубәкиров

Музыка Т. Әлибаева

Перевод С. Миседадзе

Moderato

f

mp

p

cresc.

mf

ppresc.

f

rit.

pp cresc.

Һәр кечә сәни мән сәс - лә - дим, ю - лу - ну сүбһәдәк  
 Дөнь и ночь те - бя звал, ждал и звал, До ут ра сна не знал,  
 көз - лә - тим Еши олу мәни, ај жар, јав - ды - рар,  
 сна не звал, Жжет ме - ня ог - нем боль - мук, боли раз - лук  
 рәһм ө - лә, јамандар, аһ, ни - ти - зар... Еши олу мәни, ај жар,  
 Ждат пер - мочь, ты при - ди, ах, жалься, друг. Жжет ме - ня ог - нем боль - мук.

јан - ды - рар. рѳм е - ло, ја ман дыр. аћ, ин - ти -  
 боль раз - лук. Ждѳти чевмочь, ты при - ди, ах, сѳжалъ - ся.

Тѳррѳр ууѳн  
 Дѳя ѳнѳ гѳрѳнѳт

Тѳррѳрѳнѳ ууѳн  
 Дѳя ѳкѳнѳнѳнѳ

- зар. са - на - рѳм.  
 друг. Я най - ду

*riten.*

Кѳнѳ јѳшѳм сел ѳлар, аћ, сѳнсѳз,  
 Бѳдѳбѳлѳм, ѳејѳлѳм чѳмонѳсѳ?  
 Бѳс ѳѳнѳ, ѳѳнѳ, ај јѳр, ѳ сѳвѳдѳ?  
 Кѳр ѳлѳр, ѳлѳр ѳѳр, аћ, бѳшѳмдѳ...  
 Бѳс ѳѳнѳ, ѳѳнѳ, ај јѳр, ѳ сѳвѳдѳ?  
 Кѳр ѳлѳр, ѳлѳр ѳѳр, аћ, бѳшѳмдѳ...

Бѳр кѳѳѳнѳ ѳѳр ѳзѳндѳ,  
 Кѳзѳлѳрѳм ѳѳр зѳмѳн кѳзѳндѳ!  
 Мѳн сѳнѳ арѳрѳм, јѳр, ѳнѳрѳм,  
 Кѳдѳч ѳѳк сѳнѳрѳм, аћ, сѳнѳрѳм.  
 Мѳн сѳнѳ арѳрѳм, јѳр, ѳнѳрѳм,  
 Кѳдѳчѳчѳк сѳнѳрѳм, аћ, сѳнѳрѳм...

Без тѳбѳ тѳскуѳю, слѳзы лѳю.  
 Гдѳ же пѳть без рѳзы сѳлѳвьѳ?  
 Гдѳ ж ѳ ѳлѳвьѳ, ѳтѳвѳѳ ты мѳнѳ, гдѳ ѳлѳвьѳ?  
 Без тѳбѳ сѳвет ѳе мѳлѳ, ах, ѳѳѳѳ ѳлѳвьѳ.  
 Гдѳ ж ѳ ѳлѳвьѳ, ѳтѳвѳѳ ты мѳнѳ, гдѳ ѳлѳвьѳ?  
 Без тѳбѳ сѳвет ѳе мѳлѳ, ах, ѳѳѳѳ ѳлѳвьѳ.

Нежен ѳлѳр тѳѳѳх глѳз, кѳк зѳрѳ  
 Сѳлѳдѳм ты ѳзѳѳдѳ ѳлѳвьѳ, сѳвет дѳрѳ.  
 Я ѳѳѳдѳ тѳбѳ, мѳй сѳвет, я ѳѳѳ.  
 Тѳбѳ, мѳй ѳѳшѳнѳ цѳвт, я рѳзѳѳѳ.  
 Я ѳѳѳдѳ тѳбѳ, мѳй сѳвет, я ѳѳѳ.  
 Тѳбѳ, мѳй ѳѳшѳнѳ цѳвт, я рѳзѳѳѳ.

Я найду...

## ЛАЈЛАЈ КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Сѳзлѳрѳ НѳБИ ХѳЗРѳНѳНѳДѳР  
 Слѳѳѳѳ НѳБИ ХѳЗРѳИ  
 Пѳрѳѳѳѳ В. КѳФѳРѳѳѳѳ

Andante cantabile

Ке - чѳ ке - чѳр. у - зѳн кѳ - дѳр,  
 Ут - ро при - дѳг, сѳвет при - ѳе - сѳг.

Ке - чѳ ке - чѳр. у - зѳн кѳ - дѳр,  
 Ут - ро при - дѳг, сѳвет при - ѳе - сѳг.

а - нѳн гѳр - бѳн! Сѳ - ѳѳр кѳ - дѳр  
 сѳн, мѳй рѳд - ѳѳнѳ. Сѳкѳ - рѳ ѳѳс - ѳѳдѳ.

а — тан кө — лэр. а — нан гур — бан,  
ут — ром при — дет на — на до — мой.

*Нэгэрт. Принес*

көр — нэ ба лам! Лай — лай, лай — лай,  
Син, ми — лай мой! Ба — ю, ба — ю!

ят, мэним э — зи — зим! Лай — лай, лай — лай, лай — лай, лай — лай,  
Креп — ко син, за — си — пай. Ба — ю, ба — ю, ба — ю, ба — ю!

*rit. a tempo*

ят, мэним э — зи — зим, ят, ят, ят!  
Креп — ко син, за — си — пай, бай, бай, бай!

*rit. a tempo*

*f* *f* *f*

Кечэ кечэр,  
Үзүн кулар,  
Анан гурбан!  
Сэхэр калар,  
Атан калар,  
Анан гурбан,  
Көрнө балам!

*Нэгэрт.*

Лайлай, лайлай,  
Ят, мэним ээним!  
Лайлай, лайлай,  
Ят, мэним ээним,  
Ят, ят, ят!

Ардум чошун  
Дэвиз одун,  
Анан гурбан!  
Бахтин санин,  
Сэхэр кини  
Тэмиз одун,  
Анан гурбан!

*Нэгэрт.*

Лайлай, лайлай,  
Ят, мэним ээним!  
Лайлай, лайлай,  
Ят, мэним ээним,  
Ят, ят, ят!

Утро придет,  
Свет принесет,  
Син, мой родной,  
Скоро восход,  
Утром придет  
Цава домой,  
Син, милый мой!

*Принес:*

Баю, баю!  
Крепко син, дасынай,  
Бай, бай!  
Крепко син, дасынай,  
Бай, бай, бай!

Пусть все мечты,  
Словно внемлет,  
Будет чисты,  
Так же как днём,  
Все расцветет  
Сладость твою  
Пусть расцветёт!

*Принес:*

Баю, баю!  
Крепко син, дасынай,  
Баю, баю!  
Крепко син, дасынай,  
Бай, бай, бай!



# КҮЛЭРЭМ КҮЛСЭН СМЕХ ТВОЙ—РАДОСТЬ МОЯ!

Создани М. С. Ордубашиев  
Слова М. С. Ордубашиев  
Перевод Ю. Фидлера

Tempo di valse

*f*

*8...*

*p*

Кос - ла -  
Дар - ди -  
С чер - ных

- рнм г, га - рд ко - за бэлд ол - ду,  
- мн снй - нх, за - дим дн - бэл - рд, да - нд  
гээз тво - нх, мн - ла - и, нс снр - жу и гээз

сач - ла - рнх бн - ду - ма бнр ко - мнд ол -  
ннч - рнл са - ат - ла - рд жет - ма - дн ба -  
И ко - са тво - и донн - нд - и дэн ме - нн ар -

ду - ла - ла - сан ат - ла - рнм,  
ша - кол ко - рок, снр е - док -  
кан. Пал - чу я, ес - дн нла - чинь ты.

кү - лә - рәм, күл - сән. Өм - рү - мүн ја -  
 бигә го - ша - го - ша. Бул - бул бу сев -  
 Смех тәһи ра - ләһти мо - а!

Как цвә - ток, ты сәһр -

- зми да та - за бир күл - сән. Та - ла  
 - ки - ја нәи - мә - ләр го - ша. я те - бя позь - му, я те -  
 - ка - ешь, ты пре - крас - неһ рәһ.

Ат - ла - сән аг - ла - рәм, кү - лә -  
 Я люб - лю те - бя пыл - ко и не

- рәм күл - сән. Өм - рү - мүн ја - зми - да  
 страшен враг. Из тем - ни - цы у - грю - мой

та - за бир күл - сән Та - ла  
 я те - бя позь - му, я те -

Се - ни - рәм са -  
 бир күл - сән. Кәһ, са - ни гур -  
 - бя возь - му. Ша - ну я, ес - ли  
 Как шәһе - ток ты сәһр -

- ни мой, горх-мам бир как - дон,  
 - та рым га - ра мой - бос - дон,  
 - пла чешь ты, Смах гной, ра - дость мо - я,  
 - кля - ешь мне, И пре - крас - не с роз.

*S...*

*al tempo*

ты, И - нан соз - до - бя, ри - мо, я,  
Я спа - су - те - ми - ла - я,

*mf*

горх - ма бир как - дон, Как, се -  
 от не - ча - дон и нук. Не - стра -

- ни мой, горх-мам бир как - дон,  
 - та рым га - ра мой - бос - дон,  
 - пла чешь ты, Смах гной, ра - дость мо - я,  
 - кля - ешь мне, И пре - крас - не с роз.

*f*

- дон, Жаду! А - та - сун аи - и  
 Пла - чу - и су - я

- да - рым, ку - ло - ром как - сун  
 от - чешь, Смах гной, ра - дость мо - я

Ом - ру - маб да - нан - да да - да  
 Как не - ток ты свер - ка - ешь, да - да - да

*mp*

бир күл сан Та за  
- крас - ней роз Ты пре -

бир күл сан, A...  
- крас - ней роз.

*mf*

*mp* *mf* *cresc.*

*sf*

*ff*

Гыжы 65 сөт.  
Цөвэ 65 көп.

АЗӨРНӨШР | АЗЕРНЕСР  
БАНЫ | БАНУ  
■ | 1969

Редактору *Т. Бакиханов*  
Риссамы *Ан. Козлов*  
Әдәби редактору *А. Зејналова*

Техники редактору *С. Әһмәдов*  
Корректору *Е. Талибова*  
Бәдін редактору *В. Сејтин*

Чына ымааланыш 24X-1969-чу ыл. Кагыз форматы 60x90. Чап өзрәги 6,0. Сифарыш 106. Тиражы 1400

Азербайжан ССР Назирлар Совети Девләт Матбуат Комитәсинин 26 комиссар адина мәтбәәси.  
Бақы, Әли Баһамов күчәси, 3.